



CIRCULAR P.A. Nº 21/96-97

Lisboa, 01 Julho de 1997

Distribuição: Associações Distritais, Clubes P.A. e Com. Social

**ASSUNTO:** Polo Aquático

1 - Taça de Portugal Sénior Masculina

**Resultados**

| ½ Finais            | Final               |
|---------------------|---------------------|
| CNA - 02 x SCS - 13 | SAD - 05 x SCS - 03 |
| CPN - 08 x SAD - 09 |                     |

Desta forma na época 1996/97 foi vencedor da T.P.S.M. o Sport Algés e Dafundo.

2 - Taça de Portugal Sénior Feminina

**Resultados**

| ½ Finais                | Final                   |
|-------------------------|-------------------------|
| CNA - 04 x SAD - 13     | SAD - 10 x CCDTCMG - 06 |
| CCDTCMG - 09 x CFB - 04 |                         |

Assim venceu a T.P.S.F. época 1996/97 o Sport Algés e Dafundo.

3 - Estágio da Selecção Nacional Feminina - Sevilha, 8 a 14 Julho 97

Informa-se que o percurso será efectuado em autocarro da Transpúblico.

**Local / Horário da CONCENTRAÇÃO - 8 de Julho:**

Porto - 07H00 - Praça Dr. Francisco Sá Carneiro (café Bom Dia)

Lisboa - 12H15 - Restaurante Pavilhão do Clube de Futebol "Os Belenenses"





**LEMBRAMOS AS ATLETAS MENORES DE IDADE DA  
NECESSIDADE DE AUTORIZAÇÃO DOS PAIS PARA SAIR DO PAÍS.**

**4 - Selecção Nacional Júnior Masculina XV Meeting do Porto, 4 a 6 Julho 97**

Para a competição mencionada em epígrafe o local da concentração é na rotunda de Algés pelas 16H00 do dia 04 Julho 97. O regresso a Lisboa far-se-á no dia 06 Julho 97 após o jantar.

A deslocação é feita em autocarro da Vimeca.

**5 - Competições Europeias**

Calendário de datas, remetido pela LEN, em anexo.

**6 - Calendário de Acções**

Mês de Julho em anexo.

Pela Direcção da FPN

  
Vice-presidente

Dr. Luis Melo e Silva



## DATES EUROPEAN WATERPOLO CLUB COMPETITIONS 1997-1998

### EUROPEAN CHAMPIONS CUP (EC)

QUALIFICATION ROUNDS:

31 Oct. to 02 November 1997\*

PRELIMINARY ROUNDS:

14 to 16 November 1997\*

"WATERPOLO CHAMPIONS LEAGUE":

14 or 15 February 1998 1st match

07 or 08 March 1998 2nd match

28 or 29 March 1998 3rd match

18 or 19 April 1998 4th match

02 or 03 May 1998\* 5th match

16 or 17 May 1998\* 6th match

"FINAL FOUR":

5-6 June 1998

### EUROPEAN CUP WINNERS CUP (ECC) & LEN TROPHY (LT)

QUALIFICATION ROUNDS:

31 Oct. to 02 November 1997\*

PRELIMINARY ROUNDS:

14 to 16 November 1997\*

QUARTER FINALS:

First game : 14 or 15 February 1998

Return match: 07 or 08 March 1998

SEMI FINALS:

First game : 28 or 29 March 1998

Return match: 18 or 19 April 1998

FINALS:

First game: 02 or 03 May 1998\*

Return match: 16 or 17 May 1998\*

### EUROPEAN WOMEN CHAMPIONS CUP (EWC)

PRELIMINARY ROUND

01 to 05 April 1998

SEMI FINALS & FINALS:

27 to 31 May 1998\*

\*Note: In the event of 5 or 6 Club Teams to play in one and the same Group of the Qualification and/or Preliminary Rounds of the EC, ECC and LEN Trophy, these groups will have to start two (2) days earlier (say Oct.29 and Nov.12)

Note\*: Club Teams wishing to play in outdoor facilities during the matches that are scheduled to take place in the month of May 1998 can request in writing the approval with the TWPC Honorary Secretary. Exact Info will follow in August



**ENTRY FORM**  
**EUROPEAN WATERPOLO CLUB COMPETITIONS**  
**SEASON 1997-1998**

|  |                   |
|--|-------------------|
| <i>Name of Club</i><br><i>(please underline Sponsors name)</i> |                   |
| <i>Address of Club</i>   |                   |
| <i>Contact Person</i>  |                   |
| <i>Tel. Number</i>   | <i>Fax number</i> |

1) Will participate in the following LEN competition (please cross clearly with X):

- |                          |   |     |
|--------------------------|---|-----|
| <input type="checkbox"/> | European Waterpolo Cup for National Champions   | EC  |
| <input type="checkbox"/> | European Waterpolo Cup for National Cup Winners | ECC |
| <input type="checkbox"/> | LEN Trophy                                      | LT  |
| <input type="checkbox"/> | Women's European Club Waterpolo Cup             | ECW |

2) Please state on the attached Annex to the Entry Form if you wish to organise a Preliminary or Qualification Round and confirm to LEN (all participating Clubs must do so) the standard of the pool facility where you intend to play your home matches.

3) We enclose a copy of bank order of SFr. 250 in favor of: (Rules EWC 3 & 4)

Ligue Européenne de Natation  
 account number 10-413535

Swiss Bank Corporation, Basel 4002, Switzerland

[Please state CLEARLY on the payment order: "ENTRE FEE" waterpolo EC or ECC or LT or ECW]

4) We are aware of the rules of LEN and/or sanctions for withdrawals from LEN competitions. (Rules EWC 5 & G 9.3.2.2 page 46)

*name:*  
*signature*

*name:*  
*signature*

*DATE:*

\_\_\_\_\_  
*President or Secretary of the Club*

\_\_\_\_\_  
*President or Secretary of Federation  
 affiliated/registered with LEN (+ stamp)*

**DEADLINE 26 JULY 1997**

**RETURN TO:**

**Mr. Bertie Muscat**  
**Hon. Secr. LEN TWPC**  
**293, Qormi Road, Marsa - MALTA**  
**fax. +356-24 13 91**

**COPY TO:**

**L.E.N.**  
**c/o CONI, Palazzina Bonifati**  
**Stadio Olimpico, 00194 Roma**  
**fax. +39-6-32 37 058**

## ANNEX TO THE WATERPOLO CLUB ENTRY FORM

This form has to be read, understood and compiled by all Clubs participating in any of the LEN European Waterpolo Club competitions, season 1997-1998, and certified correct by their respective Federations. It has to be returned together with the Entry Form. At all stages of LEN Club Competitions from the Qualification Rounds to the Finals, matches are to be played in Swimming Pools which are in conformity with the following Standards:

“FIELD OF PLAY”: The field of play must have maximum dimensions according to FINA Rules FR 7.2 (for Women F.R 7.3). The marking of the field of play should be defined in a clear way.

“POOL DECK”: From the edge of each of the 4 sides of the pool there must be a minimum space of 2 meters for Referees, Players & Team Staff to have a free way around the pool at any time 60min. before, during and 30min. after the match.

“STANDS/PUBLIC”: There must be a minimum distance of two (2) meters from the first row of the stands to the area which is defined as “Pool Deck”. In case the stands are constructed nearer than 4 meters to the edge of the pool, the first row(s) are to be kept free of any public in order to allow an area of minimum 4 meters in between the public and the edge of the pool so guaranteeing that Referees can carry out their duties without any undue physical hindrance.

“DRESSING ROOMS”: Dressing Rooms for Referees and the Teams should be possibly located in different sections of the pool and have separate access.

“AUTOMATIC OFFICIATING EQUIPMENT”:

- There must be (4) 35' seconds clocks placed one at each corner of the field.
- The main scoreboard showing the time, period, goals and preferably the time left for excluded players is to be placed in such a way as to be clearly visible by the teams, officials on the jury table and public.
- A board displaying the personal fouls of each player is to be placed also in a prominent position, placed either combined with the main scoreboard or adjacent to it, if manually operated.

VARIA:

- Other equipment such as spare caps, time clock for the Time Outs, two (2) manual clocks in case of a breakdown of the main scoreboard, whistles, flags for Goal Judges and Jury table etc ...are also to be provided.

We, the undersigned, declare that we have read and understood the above standard requests. Our home matches will be played at the:

.....Swimming Pool in.....City

We agree that all venues are to be approved by the LEN TWPC and the appointed LEN Delegate. Should the TWPC or the appointed Delegate come to conclusion that the Swimming Pool does not conform with the above standard requests, the organising home team will be automatically eliminated from the LEN Club Cup Competition in question.

Date:

\_\_\_\_\_  
Name (print & signature & stamp)  
President or Secretary of the Club

\_\_\_\_\_  
Name (print & signature & stamp)  
President or Secretary of LEN Federation

Please cross X below if you wish to organise a Qualification or a Preliminary Round

YES Qualification Round

YES Preliminary Round

| Data | Acção | Local | Hora | Visitada | Visitante |
|------|-------|-------|------|----------|-----------|
|------|-------|-------|------|----------|-----------|

**JUL**

|          |  |                     |   |              |                |
|----------|--|---------------------|---|--------------|----------------|
| 05a06    | <b>MEETING INTERNACIONAL DO PORTO</b>  |                     |   |              |                |
| 05ou06   | CNSF-RF-1ºJ  | ?                   | ? | CCDTCMG      | x SAD          |
| 08a14    | <b>TORNEIO INTERNACIONAL DE SEVILHA - (incluindo Estágio)</b>                |                     |   |              |                |
| 12       | CNJuvM-RF-1/2F   | Vila Franca de Xira | ? | RFCP         | x CNA          |
|          | CNJuvM-RF-1/2F   | Vila Franca de Xira | ? | SAD          | x CDUP         |
|          | CNJunM-RF-1/2F   | Vila Franca de Xira | ? | RFCP         | x SAD          |
|          | CNJunM-RF-1/2F   | Vila Franca de Xira | ? | CFB          | x CDUP         |
| 13       | CNJuvM-RF-3º4º   | Vila Franca de Xira | ? | Vido 1ºAx2ºB | x Vido 2ºAx1ºB |
|          | CNJunM-RF-3º4º   | Vila Franca de Xira | ? | Vido 1ºAx2ºB | x Vido 2ºAx1ºB |
|          | CNJuvM-RF-1º2º   | Vila Franca de Xira | ? | Vdor 1ºAx2ºB | x Vdor 2ºAx1ºB |
|          | CNJunM-RF-1º2º   | Vila Franca de Xira | ? | Vdor 1ºAx2ºB | x Vdor 2ºAx1ºB |
| 18a20    | <b>TORNEIO INTERNACIONAL DE LOULÉ - 79+N (+ Estágio de 14 a 17)</b>          |                     |   |              |                |
| 19 ou 20 | CNSF-RF-2ºJ  | ?                   | ? | SAD          | x CCDTCMG      |
| 21a28    | <b>SNAF - TORNEIO INTERNACIONAL DE SZENTES - HUNGRIA (incluindo Estágio)</b> |                     |   |              |                |